

inferioare, spre a provoca emoții cu totul de altă natură decât cele estetice; să ne înalțe sufletește, iar nu să ne scoboare în noroiul celei mai desmățate vieți.

Hotărît lucru: „modernism nu înseamnă trivial“, ci „un fel nou de a vedea viața și de a o reflecta în opere de artă, fără însă a atinge bunul simț“. Din nefericire, acest modernism e atât de rar în literatura românească; el a lăsat în urmă atât de puține ecouri, încât, în chip firesc, lupta rămâne să fie dusă împotriva acelor cari, supt amăgitorul titlu de modernism, golesc toate hârdaiele necurătențiilor, încurcând îngrijorător ițele literaturii, curatei literaturi românești.

E explicația care, apropiindu-ne de d. Ioan St. Botez, justifică și mai bine pasiunea înălțătoare a profesorului N. Iorga.

Paul I. Papadopol.

FĂRĂ ȚARĂ.

de Grillparzer.

<i>Când vrea pasărea să cânte</i>	<i>Dar cintez, privighetoare,</i>
<i>Caută vre-o rămurea,</i>	<i>Vrăbiil, când li vine dor</i>
<i>Numai ciocârliă cântă</i>	<i>De cântare, cată 'n grabă</i>
<i>Ducând trupul sus cu ea.</i>	<i>Vre un loc pentru picior.</i>

*Arătați-mi unde 'n lume
Să-mi găsesc un loc și eu,
Ca să pot iar să vă bucur
Cu vre-un cântec de al mieu.*

*În Germania-i furtună
Și furtuna 'nseamnă vânt,
Unii, când îi saltă ramul,
Cred că 'n zbor își ieau avânt.*

<i>Iar la noi e noapte-adâncă,</i>	<i>Cucuvăi și bufniți tâmpe</i>
<i>E rășină și catran:</i>	<i>Stau prin scorburi și pândesc,</i>
<i>Își fac cuiburi printre ramuri</i>	<i>Câte-un graur lira 'nstrună</i>
<i>Cior: ce cârâie avan.</i>	<i>Pentru cei ce îl hrănesc.</i>

*Iar de jos, din fund de cloacă,
Se ridică miros greu;
Sun' orăcăit de broaște
Din noroiu de helzeșteu.*

*Și așa plutesc într'una
Între cer și 'ntre pământ:
Voiu găsi un loc de-odihnă
Poate numai în mormânt.*

Trad. de I. Const.-Delabaia.